

Universitatea BABEȘ-BOLYAI
Facultatea de LITERE
Departamentul LIMBI MODERNE APLICATE
asist. univ. dr. Andreea Sărmașiu

Declarație de candidatură pentru funcția de
membru în Consiliul departamentului DLMA

Subsemnata, Andreea Sărmașiu, asistent universitar doctor în cadrul Departamentului de Limbi Moderne Aplicate al Facultății de Litere din Cluj-Napoca, îmi declar, prin prezenta, intenția de a candida pentru obținerea funcției de membru în Consiliul departamentului LMA.

Declar pe propria răspundere că nu dețin nici o funcție de conducere în alte departamente sau institute ale universității noastre.

În conformitate cu normele metodologice aprobate prin Codul electoral al Universității Babeș-Bolyai din Cluj-Napoca, modificat și republicat prin HS nr. 105/26.09.2023, la care se adaugă Metodologia de aplicare la Facultatea de Litere, avizată în Consiliul Facultății în data de 23.11.2023, cap. 2, art.12-15 și cap. III, art.16-27 și respectând totodată dispozițiile legislative în vigoare (Legea 1/2011, cu modificările ulterioare, Carta UBB 2023), atașez această declarație dosarului de candidatură care mai cuprinde un curriculum vitae actualizat și planul managerial pe care intenționez să-l pun în aplicare.

Cluj-Napoca, 9 ianuarie 2024



INFORMAȚII PERSONALE

**SĂRMAȘIU ANDREEA-MARIA**

Adresă: Lunca Mureșului, nr. 457A, jud. ALBA, cod poștal: 517405

☎ (+40) 799 585 574

✉ andreea.sarmasiu@ubbcluj.ro

EXPERIENȚA PROFESIONALĂ

- Octombrie 2022 - prezent** **ASISTENT UNIVERSITAR**
Departamentul de Limbi Moderne Aplicate – Facultatea de Litere – Universitatea Babeș Bolyai Cluj-Napoca
✓ **Principalele activități derulate:** predarea disciplinelor *Fonetică limba engleză (curs practic), Fonetică limba franceză (curs practic), Tipologia discursurilor în limba franceză (curs practic), Redactarea lucrărilor academice (seminar), Limba Engleză Contemporană (seminar), Introducere în tehnica traducerii în limba engleză (curs practic), Traduceri orale în limba franceză (curs practic), Traduceri (limba franceză), Exprimare scrisă și orală (limba engleză), Analiză și producere de text (seminar)*
- Octombrie 2018 – Iulie 2022** **CADRU DIDACTIC ASOCIAT**
Departamentul de Limbi Moderne Aplicate – Facultatea de Litere – Universitatea Babeș Bolyai Cluj-Napoca
✓ **Principalele activități derulate:** predarea disciplinelor *Fonetică limba engleză (curs practic), Comunicare în limba engleză (curs practic), Tipologia discursurilor în limba franceză (curs practic), Redactarea lucrărilor academice (seminar), Limba Engleză Contemporană (seminar), Introducere în tehnica traducerii în limba engleză (curs practic), Traduceri orale în limba franceză (curs practic), Analiză și producere de text (seminar)*
- Septembrie 2018 – Decembrie 2022** **PROFESOR FLE (LIMBA FRANCEZĂ CA LIMBĂ STRĂINĂ)**
Institutul Francez din Cluj-Napoca
✓ **Principalele activități derulate:** predarea limbii franceze ca limbă străină pentru nivelurile A1, A2, B1, B2 (adolescenți și adulți)
- Octombrie 2016 – Iunie 2017** **SPECIALIST ÎN RELAȚII PUBLICE/ RESPONSABIL COMUNICARE**
Clubul Francofon de Afaceri din Cluj (C.FAC)
✓ **Principalele activități derulate:** realizarea strategiei de promovare și comunicare a evenimentelor; realizarea materialelor de comunicare (materiale promoționale, rapoarte, dosare de presă); realizarea newsletter-urilor/ actualizarea site-ului și a paginii Facebook; urmărirea unei coerențe constante între instrumentele de comunicare și strategia de promovare/ identitatea grafică a Clubului; actualizarea permanentă a informațiilor și a datelor, evaluări post-eveniment; medierea relațiilor Club-parteneri media/ presă; asigurarea traducerii documentelor (din limbile franceză sau engleză în limba română și viceversa); participarea la diverse acțiuni punctuale (comunicare socială, gestionarea situațiilor de criză)
- Mai 2016 – Octombrie 2016** **SPECIALIST ÎN RELAȚII PUBLICE/ ASISTENT COMUNICARE**
Clubul Francofon de Afaceri din Cluj (C.FAC)
✓ **Principalele activități derulate:** proiect de traducere (coordonator echipă), parteneriat Clubul Francofon de Afaceri Cluj (C.FAC) și Masteratul European de Traductologie-Terminologie: Asigurarea versiunilor în limbile română și engleză ale textelor publicate pe site-ul Clubului Francofon de Afaceri din Cluj; proiect de traducere : Anuarul firmelor francofone din Transilvania
- Mai 2016 – Septembrie 2016** **TRADUCĂTOR STAGIAR**
Curtea de Conturi Europeană (Luxemburg)
✓ **Principalele activități derulate:** traducere documentație de specialitate (domeniul auditului)
- Februarie 2016 – Mai 2016** **ASISTENT STAGIAR**
Clubul Francofon de Afaceri din Cluj (C.FAC)
- STAGIAR**
Ianuarie 2013 – Ianuarie 2016 Institutul Francez din Cluj-Napoca:
✓ **Principalele activități derulate:** asistență în coordonarea evenimentelor culturale : *Opéra du Dragon, Festivalul Filmului Francofon, Festivalul de scurtmetraj "Très courts", Mărăști fait son cinéma; subtitrări pentru piese de teatru și filme (franceză-română/ engleză-română) : Opéra du Dragon, Le Médecin malgré lui, La Pirogue, Ma Famille, La Maison de la Radio; traducerea diverselor documente juridico-administrative din limba franceză în limba română sau din limba română în limbile franceză și engleză (contracte, acorduri, parteneriate); promovarea activităților Institutului Francez în cadrul liceelor din Transilvania*
- TRADUCĂTOR COLABORATOR**
Ianuarie 2013 - prezent Muzeul Grăniceresc Năsăudean, Bistrița
✓ **Principalele activități derulate:** traducerea din limba română înspre limba franceză și limba engleză a rezumatelor publicate în revista științifică *Arhiva Someșană*

EDUCAȚIE ȘI FORMARE

lunie 2022	DOCTOR ÎN FILOLOGIE (prin Ordinul Ministrului Educației nr. 3981/ 08.06.2022)
Octombrie 2018 – Martie 2022	DOCTORAND (LIMBA ENGLEZĂ) ȘCOALA DOCTORALĂ DE STUDII LINGVISTICE ȘI DOCTORALE Facultatea de Litere, Universitatea Babeș Bolyai, Cluj-Napoca SUSȚINERE PUBLICĂ TEZĂ DE DOCTORAT: 25 MARTIE 2022 CALIFICATIV ACORDAT DE COMISIE: EXCELENT
Octombrie 2015 – Iulie 2017	MASTERATUL EUROPEAN DE TRADUCTOLOGIE-TERMINOLOGIE (LIMBA ENGLEZĂ-LIMBA FRANCEZĂ) Departamentul de Limbi Moderne Aplicate, Facultatea de Litere, Universitatea Babeș Bolyai, Cluj-Napoca
Octombrie 2012 – Iulie 2015	LICENȚIAT ÎN LIMBI MODERNE APLICATE (LIMBA FRANCEZĂ-LIMBA ENGLEZĂ) Departamentul de Limbi Moderne Aplicate, Facultatea de Litere, Universitatea Babeș Bolyai, Cluj-Napoca
2018	PROGRAM DE FORMARE PSIHOPEDAGOGICĂ (regim postuniversitar) – NIVEL II Departamentul pentru Pregătirea Personalului Didactic, Universitatea Babeș Bolyai Cluj-Napoca
2016-2017	PROGRAM DE FORMARE PSIHOPEDAGOGICĂ (regim postuniversitar) – NIVEL I Departamentul pentru Pregătirea Personalului Didactic, Universitatea Babeș Bolyai Cluj-Napoca
Septembrie 2008 – Iulie 2012	ABSOLVENT CICLU LICEAL/ DIPLOMĂ DE BACALAUREAT (FILOLOGIE) Liceul Teoretic PETRU MAIOR Ocna Mureș, Alba
2000-2008	ȘCOALA GIMNAZIALĂ SIMION LAZĂR LUNCA MUREȘULUI, ALBA

COMPETENTE PERSONALE

Limba(i) maternă(e)

ROMÂNĂ

Alte limbi străine cunoscute

	INTELEGERE		VORBIRE		SCRIERE
	Ascultare	Citire	Participare la conversație	Discurs oral	
ENGLEZĂ	C2	C2	C2	C2	C2
FRANCEZĂ	C2	C2	C2	C2	C2

Competențe și abilități sociale

- Spirit de echipă
- Capacitate de adaptare sporită
- Disponibilitate de implicare în diverse tipuri de activități socio-culturale
- Comunicare

Proiecte :

1. Participare curs și aplicații în format eLearning și Webinar (12 ore) - „EduVox: Profesorul în era comunicării eficiente”, Octombrie 2023
2. Participare proiect, în calitate de coordonator al echipei de voluntari ai Centrului pentru Industriile Limbii (CIL), Noaptea Cercetătorilor Europeni – Science4Future-II, desfășurat în data de 29 septembrie 2023 la Cluj-Napoca
3. Participare curs de formare (15 ore) – PRESENTATION SKILLS – organizat de Universitatea Babeș-Bolyai, Septembrie 2023, Cluj-Napoca
4. Participare curs de formare (35 ore) – ADVANCED ACADEMIC TEACHING SKILLS - organizat de Universitatea Babeș-Bolyai, Septembrie 2023, Cluj-Napoca
5. Mobilitate de predare ERASMUS+ pentru cadrele didactice universitare la Universitatea din Nantes, Franța, 6-10 martie 2023
6. Participare proiect, în calitate de coordonator al echipei de voluntari ai Centrului pentru Industriile Limbii (CIL), Noaptea Cercetătorilor Europeni – Science4Future-II, desfășurat în data de 30 septembrie 2022 la Cluj-Napoca
7. Proiect internațional de simulare a traducerilor tehnice OCTC-Tradutech, 7-11 decembrie 2015, Facultatea de Litere, Masteratul European de Traductologie-Terminologie, Universitatea BABEȘ-BOLYAI Cluj Napoca în parteneriat cu Universitatea Rennes II, Franța
8. Proiect internațional de simulare a traducerilor tehnice OCTC-Tradutech, 14-18 martie 2016, Mobilitate ERASMUS+ la Universitatea Rennes II, Franța

9. Proiect internațional de simulare a traducerilor tehnice OCTC-Tradutech, 12-16 decembrie 2016, Facultatea de Litere, Masteratul European de Traductologie-Terminologie, Universitatea BABEȘ-BOLYAI Cluj Napoca în parteneriat cu Universitatea Rennes II, Franța
10. Voluntar Festivalul Tinerilor Francofoni din Europa Centrală și Orientală, 20-24 aprilie 2015, Cluj-Napoca, România
11. Membră a echipei proiectului « Tandem, bilinguisme et construction des savoirs disciplinaires, une approche du FLE/FOS en contact avec les langues d'Europe centrale et orientale », martie 2013-mai 2014, Cluj-Napoca, România
12. Youth Exchange (Youth in Action Programme) Bulgaria, Franța, Turcia și România în cadrul proiectului internațional Your culture is the mirror of mine, 23-31 octombrie 2010, Cherbourg Octeville/ Franța

Competențe
organizaționale/manageriale

- Capacități decizionale
- Spirit organizatoric
- Capacități de auto-coordonare și coordonare
- Punctualitate
- Capacitatea de a lua decizii sub condiții de stres și de a respecta termene limită
- Spirit analitic
- Spirit de evaluare și îmbunătățire
- Capacitate de autoperfecționare-autodidact

Proiecte :

1. **Coordonarea proiectului educațional „Călători și călătorii în universul limbilor străine: să descoperim împreună franceza și engleza!”, în parteneriat cu Departamentul de Limbi Moderne Aplicate din cadrul Facultății de Litere a Universității ”Babeș-Bolyai” din Cluj-Napoca, Asociația Tinerilor Lunca Mureșului și Asociația ”Cserevar” Lunca Mureșului, în cadrul Școlii de vară, organizată pentru preșcolarii, elevii ciclului primar și elevii ciclului gimnazial de la Școala Gimnazială „Simion Lazăr” Lunca Mureșului, 17-21 iulie 2023**
2. **Organizarea conferinței internaționale Translating Europe Workshops 2023 Cluj – “Language for Specific Purposes: Building the Bridge between Academics and Language Practitioners”, în parteneriat cu Direcția Generală Traduceri a Comisiei Europene, reprezentată de Antena Direcției Generale Traduceri la București, 11-12 mai 2023, Cluj-Napoca, URL: <https://conferintatew2023.webnode.page/>**
3. **Organizare două schimburi de experiență dedicate exprimării orale și scrise în limba engleză, între studenții anului 1 ai Departamentului de Limbi Moderne Aplicate (EN-GE, EN-IT și EN-SP) din cadrul Facultății de Litere și studenții anului 1 ai specializării Economia Comerțului, Turismului și Serviciilor din cadrul Facultății de Științe Economice și Gestiunea Afacerilor (FSEGA), noiembrie 2022 și martie 2023, Cluj-Napoca**
4. **Organizare activități educativ-culturale în limba franceză pentru preșcolarii și școlarii din mediul rural (Școala Gimnazială Simion Lazăr Lunca Mureșului, Alba) cu ocazia Zilei internaționale a profesorului de limba franceză, 9 noiembrie 2022**
5. **Organizare de manifestări științifice internaționale (Conferință internațională): Rules of Global Engagement. Mentalities at War, Colegiul Național “Emil Racoviță” în parteneriat cu Universitatea Babeș-Bolyai din Cluj-Napoca (2019)**
6. **Coordonare proiect educațional-cultural Premiile Cluburilor Francofone de Afaceri, ediția a III-a, noiembrie 2016-martie 2017 (concurs inițiat de Clubul Francofon de Afaceri din Cluj în parteneriat cu Clubul Francofon de Afaceri din Sibiu pentru elevii de liceu din Transilvania: <http://premiilecfa.ro/>)**
7. **Coordonator echipă proiect de traducere, parteneriat Clubul Francofon de Afaceri Cluj (C.FAC) și Masteratul European de Traductologie-Terminologie: asigurarea versiunilor în limbile română și engleză ale textelor publicate pe site-ul Clubului Francofon de Afaceri din Cluj**
8. **Coordonare echipă proiect internațional de simulare a traducerilor tehnice OCTC-Tradutech, 7-11 decembrie 2015, Facultatea de Litere, Masteratul European de Traductologie- Terminologie, Universitatea BABEȘ-BOLYAI Cluj Napoca în parteneriat cu Universitatea Rennes II, Franța**
9. **Coordonator proiect cinematografic “MĂRĂȘTI FAIT SON CINÉMA”, Institutul Francez din România în parteneriat cu Primăria Municipiului Cluj-Napoca, februarie 2013- septembrie 2014**
10. **Coordonator al site-ului francofon “Printemps des cafés” (Primăvara Cafanelelor), proiect al Institutului Francez din România, Direcția Regională Cluj-Napoca, aprilie 2014**

Lucrări coordonate:

- Sesiunea științifică a studenților, a masteranzilor și a doctoranzilor Facultății de Litere, MAI 2023 – coordonarea a patru lucrări științifice:
 1. “Provocarea utilizării neologismelor. Cuvintele împrumutate: le folosim sau le evităm?” (student anul 1 LMA, Andrea Pintican, EN-GE) – MENȚIUNE
 2. “ Bună! Ce faci? Impactul utilizării limbajului virtual (SMS) asupra foneticii și ortografiei franceze” (student anul 1 LMA, Nicoleta Onighi, FR-EN) – MENȚIUNE
 3. “Prepoziție versus traducător - care pe care? Analiză comparativă a utilizării prepozițiilor în limbile română, engleză și franceză” (student anul 1 LMA, Ana Mnere, FR-EN) – PREMIUL I
 4. “Simplitatea, ce lucru complicat ! Perspectiva studenților LMA asupra traducerii literaturii pentru copii” (studente anul 2 LMA, Andrada Suciuc & Bianca Birău, EN-FR) – PREMIUL III
- URL: <https://lett.ubbcluj.ro/wp-content/uploads/2023/05/Program-sesiune-stiintifica-studenti-2023.pdf>
- Sesiunea științifică a studenților, a masteranzilor și a doctoranzilor Facultății de Litere, MAI 2022 – coordonarea a trei lucrări științifice:
 1. “Abordarea termenilor în alte limbi decât limba țintă” (student anul 1 LMA, Iudith MARCU, EN-IT) - PREMIUL II
 2. “Tricky Plurals in English and Romanian” (student anul 1 LMA, Emanuel NENEȘTEAN,

EN-FR) - MENȚIUNE

3. "The Apostrophe" (student anul 1 LMA, Anamaria TUDOR, EN-GE) – PREMIUL II
 URL: https://lett.ubbcluj.ro/wp-content/uploads/2022/05/Sesiune-stiintifica_2022.pdf
https://lett.ubbcluj.ro/wp-content/uploads/2022/06/premii_sesiune_stiintifica_2022.pdf

- Competențe informatice
- Cunoaștere și utilizare a pachetului Microsoft Office™
 - Cunoaștere și utilizare a programelor de traducere asistată (Wordfast, Omega T, MemoQ, Memsources, Studio, Pachet SDL)
 - Cunoaștere și utilizare a programelor de subtitrare (Subtitle Workshop, Subtitle Horse)
- Permis de conducere
- Categoria B

**INFORMATII SUPLIMENTARE
CĂRȚI PUBLICATE**

1. **SĂRMAȘIU ANDREEA MARIA, LIMBA FRANCEZĂ - Culegere de teste grilă pentru admiterea în învățământul superior, Academia de Poliție și Școlile de Poliție ... și pentru exersarea limbii franceze – Ediția a II-a revizuită și adăugită, Septembrie 2023, Editura Mega, Cluj-Napoca, România, ISBN 978-606-020-648-4**
2. SĂRMAȘIU ANDREEA MARIA, LIMBA ENGLEZĂ - Culegere de teste grilă pentru admiterea în învățământul superior, Academia de Poliție și Școlile de Poliție, Februarie 2020, Editura Mega, Cluj-Napoca, România, ISBN 978-606-020-204-2
3. SĂRMAȘIU ANDREEA MARIA, LIMBA FRANCEZĂ - Culegere de teste grilă pentru admiterea în învățământul superior, Academia de Poliție și Școlile de Poliție ... și pentru exersarea limbii franceze, Aprilie 2018, Editura Mega, Cluj-Napoca, România, ISBN 978-606-543-953-5

**ARTICOLE PUBLICATE/
CAPITOLE PUBLICATE**

1. Sărmașiu, A., On the translatability of legal texts: Investigating and applying principles of equivalence, conventionality and functionality. Journal: Revue Internationale d'Études en Langues Modernes Appliquées. RIELMA 14 / 2021 Supplement. Cluj-Napoca. 2021. pp. 96-105. URL: https://lett.ubbcluj.ro/rielma/RIELMA_no14_2021_Supplement.pdf
2. Sărmașiu, A., Challenges of Legal Translation: Specific Problems and Strategies Identified Through a Virtual Workshop. In: PROFESSIONAL COMMUNICATION AND TRANSLATION STUDIES, 14/2021. Editura Politehnica Timișoara. pp. 158-167. URL: <https://sc.upt.ro/ro/publicatii/pcts/issues-pcts/586-14-2021>
3. Sărmașiu, A., Categorising Legal Text Typologies in Translation: A Methodological Approach, Journal: ANNALES UNIVERSITATIS APULENSIS. SERIES PHILOLOGICA. Departamentul de Filologie/ Centrul de Cercetări Filologice și Dialog Multicultural din cadrul Universității „1 Decembrie 1918” din Alba Iulia, no. 22, issue 2 / 2021. pp. 401-408. URL: : http://philologica.uab.ro/upload/38_229_37.pdf
4. Sărmașiu, A., Identifying and Applying Specific Transversal Competences in the Legal Translation Field. An Interdisciplinary Approach, În Volumul Conferinței DLSS - „Limbajele specializate în contextul noilor medii de învățare: Provocări și oportunități” (Ed. Roxana Maria Nistor, Camelia Teglaș), 2020, Cluj-Napoca: Presa Universitară Clujeana, ISBN 978-606-37-0953-1, pp. 169-182. Articol disponibil la adresa: <http://www.editura.ubbcluj.ro/www/ro/ebooks/new.php>
5. Sărmașiu, A. "Translation Studies through the Lens of Classical Translation Procedures, Techniques and Strategies in the Digital Age". The Translator, the Interpreter and the Dialogue of Languages in the Digital Age, edited by Adriana Neagu, Cambridge Publishing Scholars*, 2020, pp. 122-141, ISBN (10): 1-5275-5364-7, ISBN (13): 978-1-5275-5364-4. URL: <https://www.cambridgescholars.com/product/978-1-5275-5364-4>
6. Sărmașiu, A., Quelques repères incontournables pour réussir un discours diplomatique, În Volumul Conferinței DLSS – „Noi tehnici și strategii în dinamica limbajelor de specialitate” (Ed. Eugen Wohl), 2018, Cluj-Napoca: Casa Cărții de Știință, ISBN 978-606-17-1391-2, pp. 189-196
7. Sărmașiu, A., Arta traducerii- o problemă nerezolvată într-o eră a globalizării sau o asumare completă a unor etape specifice?. Journal: "Studii de Știință și Cultură", Universitatea « Vasile Goldiș » din Arad, 2018. Volumul XIV - Numarul 2 (53) 2018. pp. 143-152. ISSN (print) 1841-1401/ ISSN (online) 2067-5135. URL: <http://www.revista-studii-uvvg.ro/files/SSC%202018/SSC%20-%20Nr%202%20Iunie%202018.pdf>
8. Sărmașiu, A., Sas, T., *Perspectives in Terminological Research: Herbaceous Medicinal Plants Spread Throughout the Romanian Territory*, Revista internațională RIELMA/ Supliment n° 10 / 2017, ISSN 1844-5586/ ISSN-L 1844-5586

TRADUCERI

1. Traducere proiect (cerere de finanțare), română – engleză, THE CHANGE AGENT, în cadrul programului EEA GRANTS 2014-2020, Inspectoratul Școlar Județean Alba, 2018
2. Traduceri (latină -română): "Convergențe etnoculturale. In honorem Mircea Prahase" –Bistrița Năsăud, 2012, ISBN 978-606-543-284-0
3. Traduceri (română – engleză/ română – franceză):
 - "Arhiva Someșană XI, 2012", Bistrița Năsăud, 2013, ISSN 1583-3542
 - "Arhiva Someșană XII, 2013", Bistrița Năsăud, 2014, ISSN 1583-3542
 - "Arhiva Someșană XIII, 2014", Bistrița Năsăud, 2015, ISSN 1583-3542
 - "Arhiva Someșană XIV, 2015", Bistrița Năsăud, 2016, ISSN 1583-3542
 - "Arhiva Someșană XV, 2016", Bistrița Năsăud, 2017, ISSN 1583-3542
 - "Arhiva Someșană XVI-XVII, 2017-2018", Bistrița Năsăud, 2018, ISSN 1583-3542
 - "Arhiva Someșană XVIII, 2019", Bistrița Năsăud, 2020, ISSN 1583-3542
 - "Arhiva Someșană XIX, 2020", Bistrița Năsăud, 2021, ISSN 1583-3542
 - "Arhiva Someșană XX, 2021", Bistrița Năsăud, 2022, ISSN 1583-3542
 - "Arhiva Someșană XXI, 2022", Bistrița Năsăud, 2023, ISSN 1583-3542

**CONFERINȚE NAȚIONALE/
INTERNAȚIONALE (participare/
comunicări)**

1. **Comunicare Towards an interdisciplinary approach to Languages for Specific Purposes: LET'S LEARN & PRACTICE ENGLISH TOGETHER!**, Conferința internațională LANGUAGE, IDENTITY AND COMMUNICATION IN CONTEMPORARY SOCIETY (2nd edition), Septembrie 2022, Cluj-Napoca
2. **Comunicare TRANSLATABILITY OF LEGAL TEXTS - DILEMMAS OF POLITICAL CORRECTNESS**, Conferința internațională CLIE 2023 (12th Conference on Linguistic and Intercultural Education), Iulie 2023, Alba Iulia
3. **Comunicare Translation Strategies in the XXI Century: multimodality as a way of developing students' translation competence**, Conferința internațională 13th international conference on the Dynamics of Languages for Specific Purposes: Innovative Approaches and Strategies, Iunie 2023, Cluj-Napoca
4. **Comunicare TIPS & TRICKS for Today's Students Tomorrow's Translators. Interactive teaching and learning methods**, Conferința științifică națională cu participare internațională DIALOGUL CULTURILOR – ÎNTRE TRADIȚIE ȘI MODERNITATE, ediția a XXII-a, Alba Iulia, 19-20 mai 2023
5. **Comunicare Introducere în tehnica traducerilor sec. XXI. Dezvoltarea abilităților de traducere ale studenților prin mijloace digitale de predare-învățare, Workshop SMART DIASPORA 2023: Traducere și comunicare interculturală - de la digitalizare la inteligența artificială. Noi direcții în predare, cercetare și practică**, Aprilie 2023, Timișoara
6. **Comunicare *Inspirer les nouvelles générations à apprendre le français!***, Conferința jubiliară Perspective francofone în educație – ediția I, martie 2023, Cluj-Napoca
7. **Comunicare LEGAL TRANSLATION PROCESS – a system of components working together**, Conferința internațională LMA Traducerea și interpretarea: trecut, prezent și viitor, Octombrie 2022, Cluj-Napoca
8. **SPEAKER FINALE NATIONALE - Concours Ma thèse en 180 secondes – EDITION 2021**, Roumanie, Iunie 2021, <https://www.youtube.com/watch?v=85znpjbwzJlo>
9. **Comunicare CATEGORISING LEGAL TEXT TYPOLOGIES IN TRANSLATION: A METHODOLOGICAL APPROACH**, Conferința națională cu participare internațională DIALOGUL CULTURILOR - INTRE TRADIȚIE ȘI MODERNITATE, Mai 2021, Alba Iulia
10. **Atelier de traducere *Provocări în investigarea și validarea problematicei specifice textelor juridice***, organizat în cadrul Conferinței internațională Legal Translations – Past and Present Challenges in Europe, Mai 2021, Iași
11. **KEYNOTE SPEAKER Webinar - „Traducerile juridice în secolul XXI - competențe și provocări specifice” – cu comunicarea CONTINUOUS PROFESSIONAL DEVELOPMENT FOR LEGAL TRANSLATORS – Designing Effective Lifelong Learning Strategies - în cadrul TEW 2021 – Aprilie 2021, București**
12. **Comunicare CHALLENGES OF LEGAL TRANSLATION: SPECIFIC PROBLEMS AND STRATEGIES IDENTIFIED THROUGH A VIRTUAL WORKSHOP**, Conferința Internațională Professional Communication and Translation Studies, Martie 2021, Timișoara
13. **Comunicare *On the translatability of legal texts: Investigating and applying principles of equivalence, conventionality and functionality***, Conferința internațională Translation, interpretation, temporality, Octombrie 2020, Cluj-Napoca
14. **Comunicare Identifying and Applying Specific Transversal Competencies in the Legal Translation Field. An Interdisciplinary Approach**, Conferința Internațională Dinamica limbajelor de specialitate: Tehnici și strategii inovatoare – Ediția a X-a, Cluj-Napoca, Septembrie 2020
15. **Comunicare *Teaching and learning specific strategies in the legal translation field as a lifelong learning approach***, ȘCOALA DE VARĂ DOTSS STRIDON, Ljubljana, Slovenia, 16-28 Iunie 2019
16. **Comunicare *Comunicarea profesională: simularea unui proces juridic. Metode de predare și învățare a terminologiei și traducerii juridice***, Conferința internațională The Dynamics of Specialized Languages: Innovative Approaches and Strategies, Cluj-Napoca, Iunie 2019
17. **SPEAKER PANEL Looking into the crystal ball of education. Forecasting the profile of global students, global teachers and global schools**, Conferința internațională Rules of Global Engagement. Mentalities at War, Cluj-Napoca, Iunie 2019
18. **Comunicare *Perceptions about continuous professional development for legal translators. Main challenges generated by lifelong learning in legal translation field***, Conferința Legal Translation - Interdisciplinary Perspectives, Iași, Mai 2019
19. **Comunicare *Vinay & Darbelnet: Merci et Au revoir ! - Classical translation procedures, techniques and strategies in a digital age***, Conferința internațională Translation, terminology and conference interpreting, Cluj-Napoca, Octombrie 2018
20. **Comunicare *L'incertitude du traducteur : choisir une piste d'activité individuelle ou partager les idées avec d'autres collaborateurs ?***, Conferința internațională Translation, terminology and conference interpreting, Cluj-Napoca, Octombrie 2017
21. **Comunicare (co-autor) Parametrii unei cercetări terminologice : glosarul plantelor medicinale erbacee din flora românească**, Conferința internațională LMA25, Cluj-Napoca, Octombrie 2016

ATELIERE

1. Organizare atelier ATELIERE DE TRADUCERE LITERARĂ ȘI DUBLAJ, Iunie 2023, Departamentul de Limbi Moderne Aplicate, Cluj-Napoca
2. Organizare atelier Legal English Workshop - LSP and Professional Communication: Moot Court Competition, în cadrul conferinței internaționale Translating Europe Workshops 2023 Cluj – "Language for Specific Purposes: Building the Bridge between Academics and Language Practitioners", în parteneriat cu Direcția Generală Traduceri a Comisiei Europene, reprezentată de Antena Direcției Generale Traduceri la București, 11-12 mai 2023, Cluj-Napoca
3. Organizare dezbateri în limba franceză LA LANGUE FRANÇAISE A-T-ELLE ENCORE UN AVENIR ?, cu ocazia Zilei internaționale a francofoniei și a 30 ani de la aderarea României la AUF, Departamentul de Limbi Moderne Aplicate, martie 2023, Cluj-Napoca
4. Organizare târg de promovare a regiunilor Franței "LMA: Salon professionnel du tourisme", Departamentul de Limbi Moderne Aplicate, Decembrie 2022, Cluj-Napoca
5. Organizare Atelier de fonetică în limba engleză "Accents and Dialects: English Language Over the Planet", Decembrie 2022, Departamentul de Limbi Moderne Aplicate, Cluj-Napoca
6. Organizare masă rotundă – Journée internationale des professeurs de français-, Noiembrie 2022, Departamentul de Limbi Moderne Aplicate, Cluj-Napoca
7. Organizare atelier ATELIERE DE TRADUCERE LITERARĂ, Mai 2022, Departamentul de Limbi Moderne Aplicate, Cluj-Napoca
8. Organizare atelier *Atelier de introducere în tehnica traducerii*, Decembrie 2021, Departamentul de Limbi Moderne Aplicate, Cluj-Napoca
9. Organizare Atelier de fonetică în limba engleză "Accents and Dialects: English Language Over the Planet", Decembrie 2021, Departamentul de Limbi Moderne Aplicate, Cluj-Napoca
10. Organizare masă rotundă – *Journée internationale des professeurs de français/ Apprendre le français pour briller au quotidien et à l'avenir: COVID 19 – et après ? Des raisons pour continuer d'apprendre le français ? En veux-tu, en voilà !*, Noiembrie 2021, Departamentul de Limbi Moderne Aplicate, Cluj-Napoca
11. Organizare atelier *Let's Learn English Verb Tenses Through...*, Mai 2021, Departamentul de Limbi Moderne Aplicate, Cluj-Napoca
12. Organizare atelier *Atelier de traduceri juridice (română-engleză). Investigarea și validarea problematicii specifice textelor din dreptul civil (dreptul familiei)*, Ianuarie-Februarie 2021, Departamentul de Limbi Moderne Aplicate, Cluj-Napoca
13. Organizare atelier *Accents and Dialects: English Language Over the Planet* -, Decembrie 2019, Departamentul de Limbi Moderne Aplicate, Cluj-Napoca
14. Organizare masă rotundă – *Journée internationale des professeurs de français-*, Noiembrie 2019, Departamentul de Limbi Moderne Aplicate, Cluj-Napoca
15. Organizare atelier *Comunicarea în mediul profesional: Tips&Tricks pentru un proces de recrutare reușit!*-, Mai 2019, Departamentul de Limbi Moderne Aplicate, Cluj-Napoca
16. Organizare atelier *Professional communication, moot court competition-*, Aprilie 2019, Departamentul de Limbi Moderne Aplicate, Cluj-Napoca

